



See-It™

REF 6060

INSTRUCTIONS



SEE-IT™ Caries Indicator and Root Canal Finder

SEE-IT™ is designed to identify and to distinguish between infected and affected carious dentine. SEE-IT™ works by penetrating into and staining the denatured collagen in the infected dentine, which is a by-product of the decay process. Even though affected dentine may be softer than normal healthy, hard dentine, it should not necessarily be removed before restoring the cavity. Affected carious dentine is normally able to remineralize.

As SEE-IT™ only stains the infected carious dentine, it can be a valuable help in ensuring that all infected carious dentine is removed, permitting to preserve as much as possible of the underlying affected (remineralizable) dentine. However, SEE-IT™ does not preclude conventional tactile methods for the identification of carious dentine.

SEE-IT™ Ingredients:

Propylene glycol, hydroxypropyl methylcellulose, sodium propyl paraben, water, purified red dye (E129; C.I. No. 16035) or blue dye (E 133; C.I. No. 42090).

How to use SEE-IT™

- Wash and dry the carious dentine.
- Dispense 1-2 drops of SEE-IT™ into a mixing well or a dappen dish.
- Use a small stick, sponge or mini-brush for the application. Cover the carious dentine completely and rub gently.
- Wait 10 seconds and rinse with water.

Infected carious dentine will now appear clearly stained. After removal of the first stained layer, repeat the procedure until the all infected carious dentine has been removed and no staining is to be found.

SEE-IT™ stains infected carious dentine also in difficult-to-see locations (e.g. under overhanging enamel) and can furthermore be used for the detection of difficult-to-find root canals.

CAUTION

In case SEE-IT™ is spilled on cloth or skin, immediately wash with water and soap. SEE-IT™ is non-toxic and does not contain any harmful chemicals or dyes, but if accidentally spilled in the eye or an open wound, rinse with water and seek medical assistance.

SEE-IT™ is developed in a co-operation between the Dept. of Dental Materials, School of Dentistry, Faculty of Health Sciences, University of Copenhagen and RØNVIG Dental Mfg. A/S, DK-Daugaard.

ANLEITUNG



SEE-IT™ Kariesindikator und Wurzelkanalfinder

SEE-IT™ ist dazu konzipiert, das infizierte kariöse Dentin und das nicht infizierte kariöse (demineralisierte) Dentin zu erkennen und zu unterscheiden. SEE-IT™ penetriert und verfärbt das denaturierte Kollagen, das ein Nebenprodukt des Kariesprozesses darstellt. Auch wenn das nicht infizierte Dentin weicher sein mag als das normale gesunde harte Dentin, sollte es vor Wiederherstellung der Kavität nicht unbedingt entfernt werden. Das nicht infizierte kariöse Dentin ist normalerweise in der Lage, zu remineralisieren.

Da SEE-IT™ nur das infizierte kariöse Dentin verfärbt, kann SEE-IT™ eine wertvolle Hilfe sein, um sicherzustellen, daß das gesamte infizierte kariöse Dentin entfernt wird. Gleichzeitig kann der größtmögliche Teil des darunterliegenden befallenen (remineralisierbaren) Dentins

erhalten bleiben. SEE-IT™ schließt aber nicht Tastmethoden zur Identifizierung kariösen Dentins aus.

SEE-IT™ Bestandteile

Propylenglykol, Hydroxypropyl Methylcellulose, Sodium Propyl Paraben, Wasser, roter Farbstoff (E129; C.I. Nr. 16035) oder blauer Farbstoff (E 133; C.I. Nr. 42090).

Wie wird SEE-IT™ angewendet?

- Säubern (waschen) und trocknen Sie das kariöse Dentin.
- Dosieren Sie 1-2 Tropfen SEE-IT™ in ein Einmalschälchen oder ähnliches.
- Benutzen Sie ein Stäbchen, Schwamm oder Minibürste für die Applikation. Bedecken Sie das betreffende kariöse Dentin vollständig mit SEE-IT™ und reiben Sie die Kavität sanft ein.
- Warten Sie 10 Sekunden vor der Spülung mit Wasser.

Das infizierte kariöse Dentin wird nun deutlich verfärbt in Erscheinung treten. Nach dem Entfernen der ersten verfärbten Schicht wiederholen Sie den Vorgang, bis das gesamte infizierte kariöse Dentin entfernt ist und keine Färbung mehr zu sehen ist.

SICHERHEITSHINWEIS

Wenn SEE-IT™ auf Kleidung oder Haut vergossen wird, bitte sofort mit Wasser und Seife reinigen. SEE-IT™ ist nicht toxisch und enthält keine schädlichen Chemikalien oder Farbstoffe aber wenn SEE-IT™ versehentlich mit den Augen oder einer offenen Wunde in Berührung kommt, spülen Sie bitte mit Wasser und suchen Sie ärztliche Hilfe auf.

SEE-IT™ wurde entwickelt in einer Zusammenarbeit zwischen der Abteilung für Dentalmaterialien, der Schule für Zahnheilkunde, der Fakultät für Gesundheitswissenschaften, der Universität von Kopenhagen und RØNVIG Dental MFG., DK-Daugaard.

INSTRUCTIES



SEE-IT™ Caries Indicator and Root Canal Finder

SEE-IT™ is ontwikkeld voor het identificeren en het onderscheiden van carieus dentine en verweekt doch remineraliseerbaar dentine. SEE-IT™ doet zijn werk door middel van penetratie en verkleuring van het gedenaatiseerd collageen verkleurt in het geïnfecteerde, verweekte dentine, welke een bijproduct is van het cariesproces. Ondanks dat geïnfecteerd, verweekt dentine zachter kan zijn dan normaal, gezond en hard dentine, is het niet perse nodig deze te verwijderen voor de caviteit restauratie. Geïnfecteerd carieus dentine kan remineraliseren.

Zichtbaar wordt gemaakt, het verschil tussen carieus weefsel dat kan remineraliseren en niet remineraliseerbaar carieus weefsel.

Omdat SEE-IT™ alléén het bacterieel geïnfecteerde carieuze dentine verkleurt, kan SEE-IT™ een waardevolle hulp zijn om vast te stellen of al het bacterieel geïnfecteerde carieuze dentine verwijderd is - waardoor zoveel als mogelijk van het onderliggende niet geïnfecteerde (remineraliseerbare) dentine behouden kan blijven. SEE-IT™ sluit het gebruik van andere identificatiemethodes niet uit, maar is een waardevol hulpmiddel bij het opsporen van carieus dentine.

SEE-IT™ bestanddelen

Propylene glycol, hydroxypropyl methylcellulose, sodium propyl paraben, water, zuiver rood kleurstof (E129; C.I. No. 16035) of blauw kleurstof (E 133; C.I. No. 42090).

Hoe gebruikt u SEE-IT™?

- Spoel en droog carieus dentine.
- Breng 1-2 druppels SEE-IT in een dappenglaasje of mengbakje.

(GB) Instructions

(D) Anleitung

(NL) Instructies

(DK) Brugervejledning

(S) Bruksanvisning

(F) Instructions

(P) Istruzioni

(E) Instruções

(I) Istrucciones

- Gebruik een sponsje, miniborstel, of aanbrenginstrument voor applicatie.
- Bedek het carieus dentine volledig en wrijf het voorzichtig in.
- Wacht 10 seconden voordat u spoelt met water.

Geïnfecteerd carieus dentine verkleurt nu zeer duidelijk.

Na het verwijderen van het eerste gekleurde laagje, de procedure herhalen totdat alle geïnfecteerde carieuze dentine verwijderd is en er geen verkleurd dentine meer aanwezig is.

CAUTION

Wanneer SEE-IT™ wordt gemorst op kleding of op de huid, dient dit onmiddellijk verwijderd te worden met water en zeep.

SEE-IT™ is niet giftig en bevat geen schadelijke chemicaliën of andere stoffen – maar wanneer het onverhoopt toch terecht komt in de ogen of een open wond, dient het veelvuldig gespoeld te worden met water en dient medische hulp te worden ingeroepen.

SEE-IT™ is ontwikkeld in samenwerking met the Department of Dental Materials, School of Dentistry, Faculty of Health Sciences, University of Copenhagen and Ronvig a/s, DK-Daugaard.

BRUGERVEJLEDNING



SEE-IT™ Caries- og Rodkanalindikator

SEE-IT™ er udviklet til at identificere og skelne imellem bakterielt inficeret carios dentin og ikke-inficeret (afkalket) carios dentin. SEE-IT™ penetrerer og farver den inficerede dentins indhold af denatureret kollagen, som er et biprodukt i cariesudviklingen. Selvom den ikke-inficerede carios dentin evt. føles blødere end den normale sunde, hårde dentin skal den ikke nødvendigvis fjernes inden restaurering af kaviteten. Ikke-inficeret carios dentin er normalt i stand til at remineralisere.

Da SEE-IT™ kun farver den inficerede cariose dentin, hjælper SEE-IT™ til at sikre at al inficeret carios dentin fjernes samtidig med at mest mulig af den underliggende, remineraliserbare dentin bevares. SEE-IT™ udelukker dog ikke de sædvanlige diagnostiske (taktile) metoder, men skal ses som et værdifuldt hjælpemiddel til identificering og fjernelse af carios dentin.

SEE-IT™ Caries- og Rodkanalindikator består af propylenglykol, hydroxypropyl metylcellulose, sodium propyl paraben, vand og rødt farvestof (E129; C.I. 16035) eller blåt farvestof (E 133; C.I. No. 42090)

Sådan anvendes SEE-IT™

- Rengør (skyl) og tør den cariose dentin.
- Dosér 1-2 dråber i et lille engangsbæger eller lign.
- Applicér og fordel SEE-IT™ i hele kaviteten med et instrument (stick eller pellet).
- Vent i 10 sek. og skyl med vand.

Den inficerede cariose dentin vil nu fremstå tydeligt indfarvet. Efter fjernelse af det første farvede lag, gentages proceduren indtil al inficeret carios dentin er fjernet og dentinen ikke længere modtager farven.

SEE-IT™ indfarver inficeret carios dentin også i svært tilgængelige områder (f.eks. under overhængende emalje) og identificerer svært lokaliserbare rodkanaler.

OBS!

Hvis SEE-IT™ spildes på tøjet eller huden, afvask straks med vand og sæbe. Hvis SEE-IT™ ved et uheld kommer i kontakt med øjnene eller et åbent sår, skyl da grundigt med vand og søg læge.

SEE-IT™ er udviklet i et samarbejde mellem Afdelingen for Dentalmaterialer, Tandlægeskolen, Det Sundhedsvidenskabelige Fakultet, Københavns Universitet og RØNVIG Dental Mfg. A/S, DK-Daugaard.

BRUKSANVISNING



SEE-IT™ Karies –och rotkanalsindikator:

SEE-IT™ är utvecklat för att identifiera och skilja mellan bakteriellt infekterat kariöst dentin och icke infekterat (avkalkat) kariöst dentin. SEE-IT™ penetrerar och färgar det infekterade dentinets innehåll av denaturerat kollagen, som är en biprodukt vid kariesutvecklingen. Även om det icke-infekterade kariösa dentinet eventuellt är mjukare än friskt hårt dentin skall det nödvändigtvis icke avlägsnas innan man gör sin restauration av kaviteten. Icke infektiöst kariöst dentin kan normalt remineraliseras.

Eftersom SEE-IT™ endast färgar det infekterade kariösa dentinet, hjälper SEE-IT™ till att man på ett säkert sätt kan avlägsna det kariösa dentinet samtidigt som man kan undvika att avlägsna det remineriserbara dentinet.

SEE-IT™ utesluter inte de sedvanliga diagnostiska metoderna, men är ett viktigt hjälpmedel att identifiera kariöst dentin och vid avlägsnande av detsamma.

SEE-IT™ består av propyleneglycol, hydroxypropyl methylcellulose (hypromellose), sodium propyl paraben, vatten, rött färgämne (E 129, C.I. 16255) eller blått färgämne (E 133; C.I. 42090)

Så här användes SEE-IT™:

- Rengör och torka det kariösa dentinet. Applicera SEE-IT™ i hela kaviteten med stick eller pellet.
- Vänta i 10 sekunder.
- Rengör med vatten. Blåstra.
- Man ser det infärgade kariösa dentinet tydligt.
- Avlägsna det infärgade dentinet.

Gör om samma procedur intill dess att infärgning ej sker längre.

SEE-IT™ färgar det infektiösa dentinet även på svårtillgängliga ställen och underlättar att finna rotkanaler, då även dessa färgas på samma sätt.

OBS!

Om SEE-IT™ kommer i kontakt med hud eller kläder skall man tvätta bort det med vatten och tvål. SEE-IT™ är ogiftigt och innehåller inga skadliga kemikalier eller färgmedel, men om det olyckligtvis kommer i kontakt med ögonen eller öppet sår skall man skölja grundligt med vatten och kontakta läkare.

SEE-IT™ är utvecklat i ett samarbete mellan Dep. of Dental Materials, School of Dentistry, Faculty of Health Sciences, University of Copenhagen och RØNVIG A/S, DK-Daugaard.

INSTRUCTIONS



SEE-IT™ Caries Indicator and Root Canal Finder (détecteur de carie et d'entrée canalaire)

SEE-IT™ est conçu pour l'identification et la distinction entre la dentine cariée infectée et affectée. SEE-IT™ pénètre au sein des tissus cariés et colore le collagène dénaturé de la dentine infectée suite au processus carieux. Bien que la dentine affectée soit plus tendre que la dentine saine (dure), elle n'est pas nécessairement éliminée avant la restauration de la cavité. La dentine affectée par le processus carieux peut normalement se reminéraliser.

Etant donné que SEE-IT™ colore seulement la dentine cariée infectée, ce qui constitue une aide précieuse pour l'élimination totale de la dentine infectée, son utilisation permet la conservation maximale de la dentine affectée sous-jacente pouvant se reminéraliser. Or, SEE-IT™ n'empêche pas les méthodes tactiles classiques pour l'identification de la dentine cariée.

SEE-IT™ contient du propylène glycol, hydroxypropyl méthylcellulose, sodium propyl paraben, eau, colorant rouge (E129, C.I. n° 16035) ou bleu (E 133 ; C.I. n° 42090) ».

Mode d'utilisation :

- Nettoyer (rincer) et sécher la dentine cariée.
- Verser 1-2 gouttes dans une petite verre ou coupe jetable.
- Couvrir totalement la dentine cariée avec SEE-IT™ et frotter fermement sur les parois cavitaires à l'aide d'un pinceau, d'un applicateur ou d'une brosse.
- Laisser agir 10 secondes avant de rincer à l'eau.

La dentine cariée infectée paraît clairement colorée. Après élimination de la première couche colorée, renouveler l'application.

Continuer jusqu'à l'élimination totale de la dentine infectée (absence de coloration).

CAUTION

En cas de contact accidentel avec les vêtements ou la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon. SEE-IT™ est non-toxique et ne contient aucun ingrédient chimique ou colorant nocif, mais en cas de contact accidentel avec les yeux ou les plaies ouvertes, rincer à l'eau et contacter un médecin.

SEE-IT™ est développé par la société RØNVIG en co-opération avec le Département de Matériaux Dentaires de l'Université de Copenhague.

INSTRUÇÕES



SEE-IT™ Indicador de cárie e localizador de canais dentários

O SEE-IT™ foi concebido para identificar e distinguir entre dentina cariada infectada e afetada. O SEE-IT™ funciona penetrando e corando o colagénio desnaturado na dentina infectada, que é um subproduto do processo de degradação. Embora a dentina afetada possa ser mais mole que a dentina normal e saudável dentina dura, ela não tem necessariamente que ser removida antes da restauração da cavidade. A dentina afetada é normalmente capaz de remineralizar.

Como o SEE-IT™ só cora a dentina cariada infectada, o SEE-IT™ pode constituir um auxílio precioso para assegurar que toda a dentina cariada infectada é removida, permitindo preservar o máximo possível da dentina afetada (remineralizável) subjacente.

O SEE-IT™ não impede os métodos tácteis de identificação da dentina cariada.

Como usar SEE-IT™

O SEE-IT™ é fácil de aplicar na cavidade usando um pequeno aplicador, esponja ou mini-escova.

Limpar (lavar) e secar cuidadosamente a dentina cariada. Cobrir completamente a dentina com SEE-IT™ e friccionar ligeiramente a cavidade com o instrumento usado para a aplicação. Esperar 10 segundos antes de enxaguar com água. A dentina cariada infectada aparecerá então nitidamente corada. Após a remoção da primeira camada corada, repetir o processo até que toda a dentina cariada infectada seja removida, não se observando qualquer coloração.

O SEE-IT™ é composto por propilenoglicol, hypromellose, paraben propyl do sodium, água purificada et corante vermelho (E 129, C.I. 16035) ou corante azul (E 133, C.I. 42090).

PRECAUÇÕES

Caso o SEE-IT™ seja acidentalmente derramado em tecido ou na pele, deve ser imediatamente lavado com água e sabão. O SEE-IT™ é não-tóxico e não contém qualquer químico ou corante nocivo, mas, em caso de derrame sobre os olhos ou sobre uma ferida aberta, deve ser lavado com água e ser procurada assistência médica.

O SEE-IT™ é um desenvolvimento cooperativo entre o Departamento de Materiais Dentários da Escola de Medicina Dentária da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Copenhaga e a RØNVIG, A/S, DK-Daugaard.

INSTRUCCIONES



SEE-IT™ Indicador de Caries y Limpiador del canal radicular.

SEE-IT™ esta diseñado para identificar y distinguir entre la infección y la afección de la caries dentinaria. SEE-IT™ se emplea por su penetración en el colágeno desmineralizado y manchado de la dentina infectada por el proceso de la caries. Aunque la dentina afectada puede reblandecerse más que la dentina sana, no es necesario retirar antes de la restauración de la cavidad. La dentina careada afectada puede remineralizarse normalmente.

SEE-IT™ solo tñe la dentina careada infectada, representa una gran ayuda al asegurar una correcta retirada de la dentina infectada, permite además, preservar una mayor capa de dentina bajo la capa afectada para su remineralización.

SEE-IT™ no excluye los métodos táctiles para la identificación de la dentina careada.

USO DE SEE-IT™

SEE-IT™ es fácil de aplicar en la cavidad usando un pequeño aplicador, esponja o mini-pincel.

Lavar y limpiar la caries dentinaria. Recubrir toda la cavidad dentinaria con SEE-IT™ e impregnarla gentilmente usando el instrumento aplicador (pincel o esponja). Esperar 10 segundos antes de lavar con agua. La dentina careada permanecerá claramente teñida. Después de retirar esta primera capa, repetir el procedimiento hasta retirar toda la dentina infectada y no se aprecie dentina teñida.

SEE-IT™ contiene propylenglicol, hipromelosa, sodium propyl paraben, agua, purificada colorante rojo (E129; C.I. No. 16035) o colorante azul (E 133; C.I. No. 42090)

PRECAUCION

En caso que SEE-IT™ contacte con la piel o prendas, lavar inmediatamente con agua y jabón. SEE-IT™ no es tóxico y no contiene sustancias ni colorantes químicos, de contactar con los ojos o heridas abiertas ,enjuagar con agua y precisar visita médica.

SEE-IT™ ha sido desarrollado en cooperación entre el departamento de Materiales Dentales, Escuela de Odontología, Facultad de Ciencias de la Salud, Universidad de Copenhagen y RØNVIG A/S, DK- Daugaard.

ISTRUZIONE



SEE-IT™ indicatore della carie e ritrovatore del canale della radice

SEE-IT™ è concepito per riconoscere e distinguere la dentina infettata di carie e la dentina già ammalata. SEE-IT™ funziona penetrando nel collagene denaturato nella dentina infettata e cambiando il colore. La dentina infettata è un sottoprodotto del processo di decadenza. Anche se la dentina ammalata è più molle della dentina sana è meglio non toglierla prima della restaurazione della cavità. La dentina ammalata e cariata è normalmente in grado di remineralizzare.

Siccome SEE-IT™ cambia il colore soltanto della dentina ammalata e cariata, può essere un aiuto prezioso per assicurare che tutta la dentina ammalata e cariata è eliminata. Contemporaneamente la maggior parte della dentina ammalata (ma remineralizzabile) che sta sotto può conservarsi.

SEE-IT™ non esclude metodi tattili per l' identificazione della dentina cariata.

Come usare SEE-IT™?

SEE-IT™ è facile da applicare nella cavità usando un bastoncino, una spugna o una spazzola piccola.

Pulite (lavate) e asciugate la dentina cariata. Coprite tutta la dentina cariata con SEE-IT™ e frizionate leggermente la cavità con lo strumento (bastoncino o spugna). Aspettate 10 secondi prima del risciacquo con acqua. Adesso la dentina infettata e cariata cambia il colore vistosamente. Dopo aver eliminato il primo strato colorato ripetete il procedimento finché tutta la dentina infettata e cariata è tolta e non è più visibile nessuna colorazione.

SEE-IT™ composto di glicopropilene, idroxipropilmetilcellulosa (hypromellose), paraben propilico del sodio, colorante rosso (E129, C.I. 16035) o colorante blu (E 133; C.I. 42090).

ATTENZIONE

Se SEE-IT™ è versato sui vestiti o sulla pelle, lavate immediatamente con acqua e sapone. SEE-IT™ non è tossico e non contiene prodotti chimici o coloranti nocivi. Se SEE-IT™ dovesse inavvertitamente venire a contatto con gli occhi o una ferita aperta, sciacquate con acqua e consultate un medico.

SEE-IT™ è stato prodotto in una collaborazione tra il Dipartimento di Attrezzatura Dentale, la Scuola di Odontoiatria, la Facoltà di Scienze Sanitarie, l' Università di Copenhagen e RØNVIG A/S, DK-Daugaard.

